

Mind the Gap
إنتبه للمسافة

Foreword

It is the month of March, the infamous art month in the United Arab Emirates (UAE). This is the month that the galleries, art studios and artists prepare for all year round. This is also the time to show off the hidden talents who live and work in the country.

For Tashkeel this time of year has always been about the discovery of the new. Since first opening in 2008 we have annually put out an open call, seeking out individuals or collectives to respond to a carefully selected theme. Reaching out to artists working in diverse mediums and who are at different points in the development of their careers, with wide-ranging previous experience and with varying ambitions. For the last nine years this has been an internal project, with the team at Tashkeel identifying the theme and writing the brief, putting out the call and selecting the work for inclusion and, finally, collating the work for exhibition in the gallery. This year we decided to do it a little differently and to use the open call as a means to nurture new curatorial talent in addition to uncovering new creative talent. Instead of curating the exhibition in-house, we decided to give the opportunity to a young curator to write and develop a theme, lead the selection panel, and to work closely with all the artists who are chosen to exhibit, to help guide and advise them from concept to fruition of the project. Forging a close working relationship between the curator and the artists helps to broaden the understanding of the makers and thinkers in the region as well as ensuring a thoughtful and cohesive exhibition and, on this occasion, it also provided an opportunity to expand and develop what was perceived to be the traditional role of the curator to be a mentor at times and not just a facilitator of the exhibit.

We invited Jack Thomas Taylor, a long-time friend of Tashkeel and recent graduate of the MA Culture, Criticism and Curation programme at Central Saint Martins, London, to be the first guest curator of the annual open call. Jack is no stranger to the UAE, having lived and worked in the region since 2009, as a writer and special projects manager for Brownbook magazine from 2011 before founding Alef magazine in 2013, and more recently working with BOND, a creative start-up in Abu Dhabi. He brought a fresh and expansive approach to the call, reaching out to "artists, culturists, chefs, dancers, performers, scientists, engineers, technologists and writers, to re-invent chance, providence and random encounters to stimulate thinking, charge our emotions and confound our expectations, and in turn, help illuminate the gaps and the opportunities they unveil".

As Jack explains, *Mind the Gap* is an exhibition that "surveys a landscape of different voids . . . It is a story told through chapters of gaps from language to gender, social to economic . . . The exhibition repositions gaps as openings that intertwine and complement each other."

Tashkeel gives curators and artists a platform to voice their creative expression in whatever form they choose and the annual open call has an important role to play in that process. This is their stage for art month; for some it is the first opportunity to expose their work to the public, but we hope that we can empower them as artists so that it will prove to be just the first of many. This is the time to discover an artist at the beginning of their career, so that perhaps, in years to come, we can look back and we will be able to say "I remember their first show at Tashkeel".

Lateefa bint Maktoum

Tashkeel Director
February 2017

المقدمة

إنه شهر مارس، شهر الفنون ذائع الصيت في الإمارات العربية المتحدة، إنه الشهر الذي يقضي كل من المعارض واستوديوهات الفنون والفنانين التاريخ بكاملها للتحضير له. إنه أيضاً الفترة التي تظهر خلالها المواهب الخفية التي تعيش وتعمل في البلد.

بالنسبة إلى «تشكيل»، طالما اعتُبرت هذه الفترة من التاريخ فترة إكتشاف المواهب الجديدة. منذ افتتاح المركز في العام ٢٠٠٨ ونحن ننظم سنوياً دعوة مفتوحة للأفراد أو الجماعات بهدف الإستجابة لموضوع محدد. ندعو الفنانين العاملين في وسائط متنوعة والذين يشهدون مفترق طرق في مهنتهم، ويتمتعون بخبرة سابقة واسعة النطاق ويطمحون إلى تحقيق أمور متعددة. على مدى السنوات الثمانية الماضية، كان ذلك مشروعاً على مستوى المؤسسة فقد كان الفريق في «تشكيل» يحدد الموضوع ويكتب الموجز، وينظم دعوات مفتوحة ويختار الأعمال التي سيتم إدراجها وفي النهاية يجمع الأعمال لعرضها في المعرض. أردنا أن تكون هذه التاريخ متعددة بعض الشيء، ورجبنا في أن تكون الدعوة المفتوحة وسيلة لتنشئة مواهب جديدة في تنظيم المعارض إضافة إلى كشف النقاب عن مواهب إبداعية جديدة. وبدلاً من تقييم المعرض على مستوى المؤسسة، قررنا توفير الفرصة لقيّم يافع كي يكتب موضوعاً ويطوّره، ويقود رعيلاً الإختيار، ويعمل عن كثب مع كل الفنانين الذين تم إختيارهم لعرض أعمالهم إضافة إلى المساعدة على إرشادهم وتقديم المشورة لهم بدءاً من المفهوم حتى إنجاز المشروع. يساهم إرساء علاقة عمل وثيقة بين القيمين والفنانين في توسيع نطاق فهم الصانعين والمفكرين في المنطقة وفي الحرص على أن يكون معرضاً مدروساً ومتربطاً. وفي هذه المناسبة، وقر إرساء العلاقات الفرصة لتوسيع وتنمية الدور التقليدي للقيّم فقد أصبح مرشداً أيضاً في بعض الأحيان ولم يعد يُعتبر مجرد وسيط في المعرض.

دعونا جاك توماس تايلور، وهو صديق لمركز «تشكيل» منذ مدة طويلة وقد تخرّج مؤخراً من دورة الثقافة، والنقد والتنظيم في كلية سنترال سان مارتين في لندن وهو سيكون القيم الزائر الأول في الدعوة المفتوحة السنوية. ليس جاك غريباً عن الإمارات العربية المتحدة بما أنه عمل ككاتب ومدير للمشاريع الخاصة في مجلة براون بوك منذ العام ٢٠٠٩ قبل تأسيسه لمجلة ألف في العام ٢٠١٣ كما عمل مؤخراً مع شركة بوند وهي شركة إبداعية حديثة في أبوظبي. أضاف جاك إلى الدعوة نهجاً حديثاً وشاملاً، فدعا الفنانين، والمفكرين، والطهاة، والراقصين، والمؤدين، والعلماء، والمهندسين، والخبراء في التكنولوجيا والمؤلفين لإعتماد نهج جديد في مقارنة مفاهيم الحظ، والقدر واللقاءات العشوائية بهدف تحفيزنا على التفكير، وشحن عواطفنا وقلب توقعاتنا رأساً على عقب، ما يساهم بدوره في تسليط الضوء على الفجوات والفرص التي تكتنفها.

يشرح جاك قائلاً إنّ معرض «انتبه للمسافة» «يسلط الضوء على مجموعة من الفراغات المتعددة... إنها قصة تم سردها عبر فصول من الفجوات، بدءاً من اللغة، مروراً بالجنس، وصولاً إلى الأوضاع الإجتماعية والإقتصادية... يعتبر المعرض أنّ الفجوات هي فتحات متداخلة وتكمّل إحداها الأخرى».

يوفر مركز «تشكيل» للقيمين والفنانين منصة لعرض أعمالهم الإبداعية بالطريقة التي يريدون وتؤدي الدعوة المفتوحة السنوية دوراً مهماً في هذه العملية. إنه مسرحهم في شهر الفنون هذا؛ بالنسبة إلى بعضهم، يُشكل المعرض الفرصة الأولى لعرض أعمالهم أمام الجمهور، ولكننا نأمل أن نمكّنهم كفنانين كي يكون هذا المعرض بداية الطريق بالنسبة لهم. إنه الوقت لإكتشاف فنان في بداية مسيرته المهنية، فمن يعلم، ربما بعد سنوات، قد نعود بالزمن إلى الوراء ونقول «أذكر معرضهم الأول في تشكيل».

لطيفة بنت مكتوم
المدير التنفيذي لتشكيل

فبراير ٢٠١٧

Curatorial statement

Mind the Gap is a culmination of different drivers all coming together in one place. It surveys a landscape of different voids with the contextual backdrop being the United Arab Emirates (UAE). It is a story told through chapters of gaps - from language to gender, social to economic - and is supported by a series of workshops that aid to provide opportunities for further knowledge and education. The exhibition presents humanity and nature coming together under the pressure of today's constantly changing political, social and natural climate. Bringing together a diverse and multigenerational group of artists, architects, filmmakers, writers, and outsiders, the exhibition repositions gaps as openings that intertwine and complement each other.

For this, the gallery has been transformed from a conventional exhibition space to a physical narrative, akin to a research lab of thoughts, feelings and expressions. The presentation and display has been stripped back to allow accessibility to all audiences and to enable everyone to be inspired and to think differently. A section of the gallery has been dedicated to documentation and research and acts as repository of processes and an archive of experiments.

The idea for *Mind the Gap* was to not only to host an exhibition but to select and organise an arts programme, to diagnose a need in the community, and to seek out new and unusual settings for people's work, forge partnerships, and cede a certain amount of artistic control in order to gain broader impact.

This approach originated from a need to try and answer the question: How can a curator change their approach to ensure exhibitions have more meaning, an increased affect, and in-turn, bridge bigger gaps?

Aligned with Tashkeel's vision, my curatorial approach has been primarily focused on having a greater impact on audiences, through the expansion of ideas and tactically connecting these with understanding. For the call, I asked the UAE - how can you visualise the intervals between technology and craft, old and young, past and future and mind and matter and what would these look like? By taking a pause and observing the space between these periods, together, we can attempt to enhance the historical, social and cultural fabric of the UAE.

I knew that people craved the opportunity to be impactful, but all too often no one had challenged them to try. Thus, I urged people to observe cultural differences and similarities, question, interrogate and illuminate the cultural gaps in our everyday life.

Whether this is bridging society through food and using memory to create dialogue, or observing regeneration in communities and how they can be articulated through different contemporary art practices, the exhibition attempts to look in-between the ideals of planning and design, and the material reality of change in our built, lived, and social environments.

This exhibition is their response, thus a culmination of the process, rather than just the focal point; an event that brings people together, shares happiness, distributes knowledge and documents research.

Jack Thomas Taylor

Curator
February 2017

بيان المقيّم

يُعتبر معرض «إنتبه للمسافة» تنويجاً لمحرّكات متعددة إجتمعت في مكان واحد. وهو يستعرض مشهد فراغات متعددة تتخذ دولة الإمارات العربية المتحدة كخلفية سياقية لها. إنها قصة سُردت في فصول من الفجوات من اللغة إلى الجنس، ومن المجال الإقتصادي إلى الإقتصادي، تدعمها سلسلة من ورش العمل التي تساعد على توفير فرص تحوّل الحصول على مزيد من المعرفة والتعليم. يمثّل المعرض اندماج الإنسانية والطبيعة معاً تحت ضغط المناخ الحالي السياسي والإجتماعي والطبيعي الذي يتغيّر على نحو مستمر. ومن خلال جمع مروحة متنوّعة ومتعدّدة من الفنانين والمهندسين المعماريين والمخرجين والكتاب والغرباء تمتد على عدة أجيال، يعيد المعرض وضع المسافات كبوابات تتشابك وتكمّل بعضها البعض.

لذلك، تمّ تحويل المعرض من مساحة معرض تقليدية إلى سرد جسماني مشابه لمختبر أبحاث من الأفكار والمشاعر والتعبير. لقد تمّ تجريد التقديم والعرض للسماح لجميع الحاضرين بالوصول إليه والإستلهام منه والتفكير على نحو مختلف. كما تمّ تخصيص قسم من المعرض للوثائق والبحوث، وهو عبارة عن مخزن للعمليات وأرشيف للتجارب.

لم تكن فكرة معرض «إنتبه للمسافة» مبنية على استضافة معرض وحسب، بل على إختيار وتنظيم برنامج فني، وإكتشاف ما يحتاج إليه المجتمع، والبحث عن إعدادات جديدة وغير عادية للأعمال الأشخاص وإقامة الشراكات، والتخلي عن قدر معيّن من السيطرة الفنية من أجل كسب تأثير على نطاق أوسع.

وقد نشأ هذا النهج من الحاجة إلى محاولة الإجابة على السؤال التالي: كيف يمكن للقيم أن يغيّر النهج الذي يتبعه من أجل ضمان تحلّي المعارض بمعنى أكبر، وتأثير أكبر، لتتمكن بدورها من سدّ فجوات أكبر؟

يركّز منهجي التقييمي، الذي يتماشى مع رؤية تشكيل، في المقام الأول على التمتع بتأثير أكبر على الحاضرين من خلال توسيع الأفكار وربطها ضمناً مع الفهم. لهذا السبب، طرحت على الإمارات العربية المتحدة السؤال التالي: «كيف يمكنك تصوّر الفترات الفاصلة بين التكنولوجيا والحرفية، المسنين والشباب، الماضي والمستقبل، العقل والمادة، وكيف ستبدو هذه الفترات الفاصلة؟ من خلال التوقف قليلاً ومراقبة الفراغ الموجود بين هذه الفترات، يمكننا أن نحاول معاً تعزيز البنية التاريخية والإجتماعية والثقافية التي تتمتع بها الإمارات العربية المتحدة.

كنت أعرف أنّ الأشخاص يرغبون بشدّة الحصول على فرصة للتأثير في الآخرين، ولكن في كثير من الأحيان لم يتحدّاهم أحد للمحاولة. بالتالي، حثت الأشخاص على مراقبة الإختلافات والتشابهات الثقافية، ومناقشة موضوع الفجوات الثقافية في حياتنا اليومية والتحقيق فيه وتخليط الضوء عليه.

سواء كان الأمر يتعلق بمدّ جسور التواصل بين المجتمعات من خلال المأكولات وإستخدام الذاكرة لإنشاء الحوار، أو من خلال مراقبة تجدد المجتمعات وسبل التعبير عنها عبر مختلف الممارسات الفنية المعاصرة، يحاول المعرض التدقيق في مبادئ التخطيط والتصميم فضلاً عن الواقع المادي للتغيير في البيئات الإجتماعية التي نعيش فيها.

يمثّل هذا المعرض ردّهم، فهو بمثابة تنويج للعملية بدلاً من أن يكون نقطة محورية وحسب. إنها فعالية تجمع الأشخاص معاً، وتشارك السعادة، وتنشر المعرفة والوثائق البحثية.

جاك توماس تايلور

مقيّم
فبراير ٢٠١٧

Biography

Jack Thomas Taylor, 25, is a British cultural producer and curator with specialist knowledge in creative governance. Calling the Middle East his home since 2009, Taylor has worked in the fields of journalism, publishing and branding, and most recently curation, with leading organisations, international companies and even small start-ups, using strategy, innovation and marketing to create opportunities to solve problems.

Taylor graduated from Central Saint Martins in 2016 with an MA Culture, Criticism and Curation whereby he applied his work experience to produce frameworks for critically engaging with history and present scenarios of culture. This has enabled his practical hands-on experience and academic knowledge to combine and create outcomes of new understandings through expanded forms of curation. His research focus combines theoretical issues and practical skills, working with concepts and historical objects to consider how potential new knowledge can be presented in the public realm. Out of this has emerged a critical questioning of curating World Expos, by examining the binary of 'Control or Curation'. Taylor's published research observes the values that pertain to Expos and broaches the argument that organisers should inherit a new set of values that would help enhance the overall meaning and impact of Expos. Taylor argues that the notion of a tightly curated Expo concept would instinctively add a layer of cohesion, and by developing a collection of values, the overall emphasis of an Expo would be on audience and content together, rather than creating a design-led spectacle which focuses on one of these, creating a more impactful experience and a long-lasting legacy. His research now inspired his curatorial approach whereby he explores an approach of contributing values to tell stories.

Taylor has recently co-curated two exhibitions: *Inert Matter, then Live Wire*, an archival exhibition held at Central Saint Martins' Window Gallery in London, UK, that featured objects from the David Osborne collection, University of Arts London Archives and Collections. The second, titled *Heritage: A User's Manual* was a multi-faceted archive exhibition on show at London's Southbank Centre that interweaved archival material and contemporary responses to reveal the connections between the construction of Hayward Gallery in the 1960s, and the life of Southbank Centre today. The exhibition featured video and sound recordings produced with local community groups and dancers who use Royal Festival Hall, founded on the belief that the heritage of a building is characterised by the ever-changing contributions of its community.

Taylor is also an arts and culture writer who has written for Brownbook, Canvas, Harper's Bazaar, LS:N Global, Sotheby's, Time Out and Vision. He also founded arts and culture journal Alef.

سيرة حياة

جاك توماس تايلور (٢٥ عاماً) هو منتج ثقافي وقيّم بريطاني متخصص في مجال الإدارة الإبداعية. يتخذ تايلور من الشرق الأوسط مسكناً له منذ عام ٢٠٠٩، وقد عمل في مجالات متعدّدة نذكر منها الصحافة والنشر وإنشاء العلامات التجارية، ومؤخراً تنظيم المعارض، مع مؤسسات رائدة والشركات الدولية وحتى الناشئة منها، باستخدام الإستراتيجية والإبتكار والتسويق لإنشاء فرص من شأنها حلّ المشاكل.

تخرّج تايلور عام ٢٠١٦ من سنترال سانت مارتينز حائزاً شهادة الماجستير في الثقافة والنقد وتنظيم المعارض، علماً أنه إستعان بخبرته المهنية لإنتاج أطر من شأنها أن تحوّل التعمّق في التاريخ وفي سيناريوهات ثقافية حالية. وقد مكّنه ذلك من دمج خبرته العملية مع معرفته الأكاديمية لمزج وتحقيق نتائج مبنية على تفاهات جديدة من خلال أشكال موسّعة لتنظيم المعارض. يركّز في بحوثه على دمج المسائل النظرية والمهارات العملية، فيعمل مع المفاهيم والكيانات التاريخية للنظر في كيفية تقديم معرفة جديدة محتمة في المجال العام. وقد نشأ عن ذلك تساؤل مهم في مجال تنظيم معارض عالمية، عن طريق فحص ثنائي «المراقبة أو التنظيم». وتتناول أبحاث تايلور المنشورة القيم المتعلّقة بالمعارض وتطرح نقاشاً حول ما إذا يجب أن يرث المنتظمون مجموعة جديدة من القيم التي من شأنها أن تعزّز المعنى الشامل للمعارض وتأثيرها. يناقش تايلور أنّ فكرة مفهوم المعرض الذي يتمّ تنظيمه بإحكام من شأنه أن يضيف بالغريزة طبقة من التماسك، وأنه من خلال تطوير مجموعة من القيم، سيستدّد المعرض على نحو شامل على الجمهور والمحتوى معاً، فبدلاً من إنشاء مشهد يستند إلى التصميم ويركّز على أحد هذين العنصرين، يُنشئ تجربة أكثر تأثيراً وإرثاً طويل الأمد. والآن، استوحى تايلور من بحثه لِيُنشئ نهجاً تنظيمياً يستكشف من خلاله نهج يعتمد على المساهمة بالقيم لسرد القصص.

شارك تايلور مؤخراً في تنظيم معرضين: مادة خامدة، تمّ سلك كهربائي حامل للتيار، وهو معرض للمحفوظات عُقد في معرض Window Gallery التابع لسنترال سانت مارتينز في لندن، المملكة المتحدة، وعرض قطعاً من مجموعة ديفيد أوسبورن، ومحفوظات ومجموعات جامعة الفنون في لندن. والمعرض الثاني، بعنوان «التراث»: «دليل المستخدم» كان معرض أرشيف متعدّد الأوجه عُرض في مركز ساوث بانك في لندن جمع المواد الأرشيفية والإستجابات المعاصرة للكشف عن الروابط بين بناء صالة عرض هايوارد في الستينيات، وحياة مركز ساوث بانك اليوم. وضّمّ المعرض مقاطع فيديو وتسجيلات صوتية أنتجتها مجموعات من أفراد المجتمع المحلي وراقصين يستخدمون قاعة رويال فستيفال التي تأسست بناءً على فكرة أنّ تراث المباني يتميّز بمساهمات المجتمع دائمة التغيّر.

تايلور هو أيضاً كاتب في مجالي الفنون والثقافة وقد نُشرت كتاباته في مجلات براون بوك، وكانفاس، وهاربر بازار، وإل إس: إن جلوبال، وسوثبي، وتايم آوت، وصحيفة فيجون. كما أنّه أسّس مجلة الفنون والثقافة «ألف».

1. Afra Al Dhaheri

Name: *Thoughts on Fabric*
Gap: *Environment*
Material: *Mixed-media*
Date: 2016

We are living in an interesting time run at a rapid pace leading to an extraordinary face-lift of our cities as we knew them. As humans we require time to process transformations. This work evokes the idea of time, and the thin wall between ourselves and our past, what we have and what we had. What would our memories look like if our moments lasted as long as snapping a picture?

١ . عفرء الظاهري

الإسم: أفكار على الأقمشة
الفجوة في: البيئـة
المواد: وسائل متعددة
التاريخ: ٢٠١٦

إننا نعيش في زمن مثير للإهتمام يتقدّم بوتيرة سريعة تتجدّد من خلالها وبطريقة إستثنائية صورة مدننا كما نعرفها. كوننا بشر، نحتاج إلى بعض الوقت لإستيعاب هذه التحوّلات. ويدفعنا هذا العمل إلى التفكير في فكرة الزمن، والخيط الرفيع بيننا وبين ماضيها، بين ما نملكه وما كنّا نملكه. كيف ستبدو ذكرياتنا لو كانت لحظاتها طويلة بقدر التقاط صورة؟



2. Aisha Nawab Al Blooshi

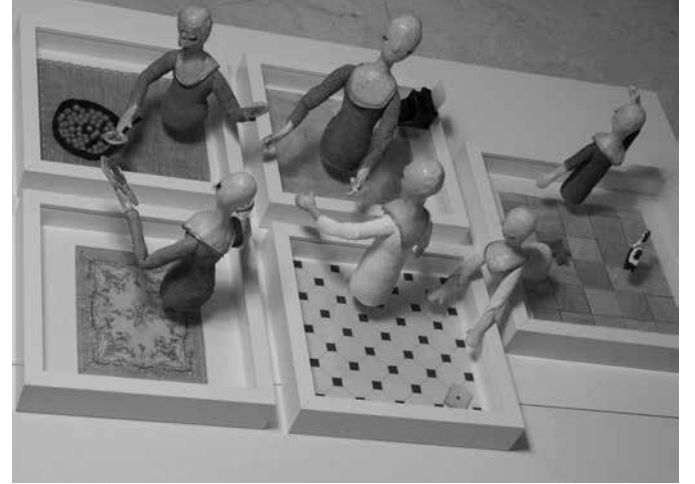
Name: *The Connection of the Cycle*
Gap: *Tradition*
Material: *Sculpture*
Date: 2017

This artwork exhibits the bridges between old and modern times through genders, age groups and occupation. The figures in this piece are a representation of society, through their interaction they demonstrate the "domino effect", in which one action will affect the coming actions, giving a possibility to create a link between the gaps in our society.

٢. عائشة نواب البلوشي

الإسم: ترايبث الدورة
الفجوة في: التقاليد
المواد: تمثال منحوت
التاريخ: ٢٠١٧

يعرض هذا العمل الفني الروابط بين العصور القديمة والحديثة على صعيد الجنس، والفئات العمرية، والعمل. تمثل الشخصيات المعروضة في هذه القطعة الفنية فئة مجتمعية، وتُجسد «تأثير الدومينو» من خلال تفاعلها، وهو عبارة عن تأثير فعل في الأفعال التالية، مما يحوّل إنشاء رابط بين الفجوات الموجودة في مجتمعنا.



3. Amal Al Gurg

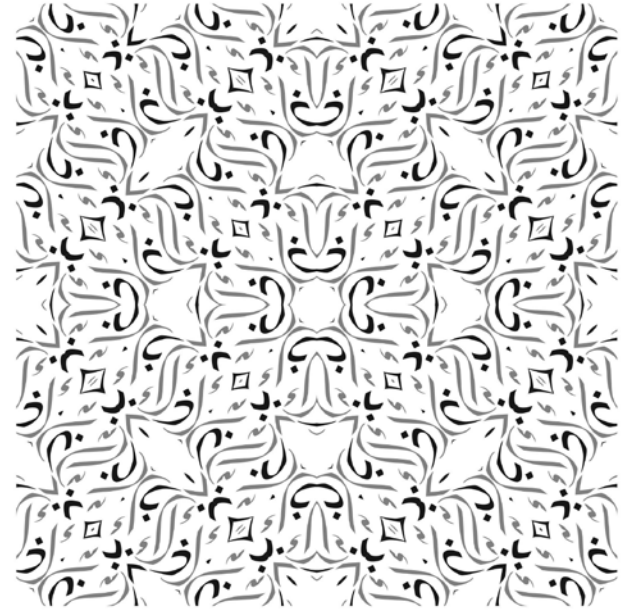
Name: *Amalgamate*
Gap: *Gender and society*
Material: *Screenprint*
Date: 2017

The gender gap is prominent in a society where there are reservations regarding commingling. This piece explores the endless possibilities of creative outcomes when the gap is filled, taking into consideration respect of traditions and culture. The artwork shows two Arabic letters (Alef and Thal) used to create balance and perfect harmony.

٣. أمال القرق

الإسم: الإندماج
الفجوة في: الجنس والمجتمع
المواد: الطباعة بالشاشة الحريرية
التاريخ: ٢٠١٧

تبرز الفجوة بين الجنسين في المجتمع حيث توجد تحفظات بشأن الإختلاط. تستكشف هذه القطعة الفنية احتمالات لا تعدّ ولا تحصى لنتائج خلاقة يمكن تحقيقها عند سدّ هذه الفجوة، مع الأخذ في الاعتبار إحترام التقاليد والثقافة. يعرض هذا العمل الفني حرفين بالعربية (الألف والذال) تمّ استخدامهما لإنشاء توازن وإنسجام مثالي.



4. Amer Aldour

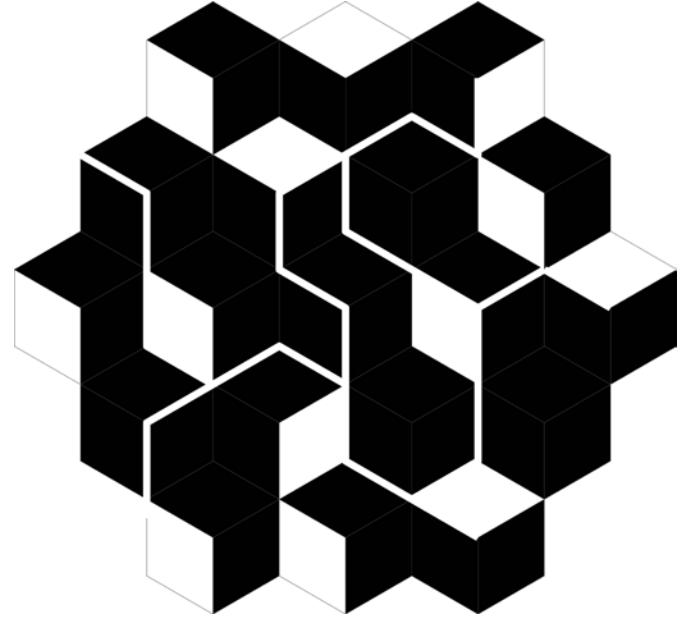
Name: *Light in-between*
Gap: *Poetics of a visual gap*
Material: *Mixed-media*
Date: 2017

A literal representation of minding the gap by discovering what lies within. The work aims to bring attention to the gaps between a conventional set of forms and patterns, drawing attention to the light in-between and raising questions about the forms around.

٤. عامر الداعور

الإسم: الضوء الوسيط
الفجوة في: شاعرية الفجوة البصرية
المواد: زجاج، أكريليك، ستانلس ستيل، محرّكات كهربائية، قطع إلكترونية، خشب
التاريخ: ٢٠١٧

تمثيل حرفي لموضوع «إنتبه للمسافة» من خلال اكتشاف ما يكمن فيها. يهدف هذا العمل الفني إلى لفت الإنتباه إلى الفجوات الموجودة بين مجموعة تقليدية من الأشكال والأنماط، فيجذب الإنتباه إلى الضوء الموجود بينها ويثير التساؤلات حول الأشكال المحيطة بها.



5. Ayman Zedani

Name: طاء س

Gap: Language

Material: Pastel, Charcoal, sand and ink on paper

Date: 2016

There is no direct connection between the word to describe something and the thing we attempt to describe. This series centres around exploring the role of signs and their proposed meaning - understanding the fluid relationship between the signifier and the signified, both for the audience and for the artist, exploring the free-flowing malleability of meaning.

٥. أيمن زيداني

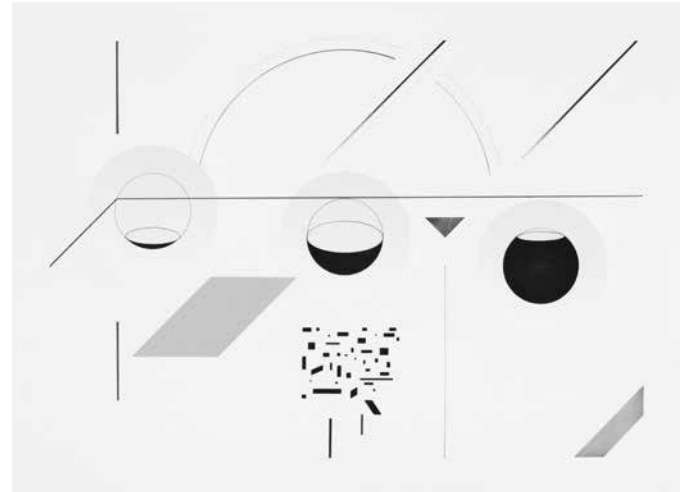
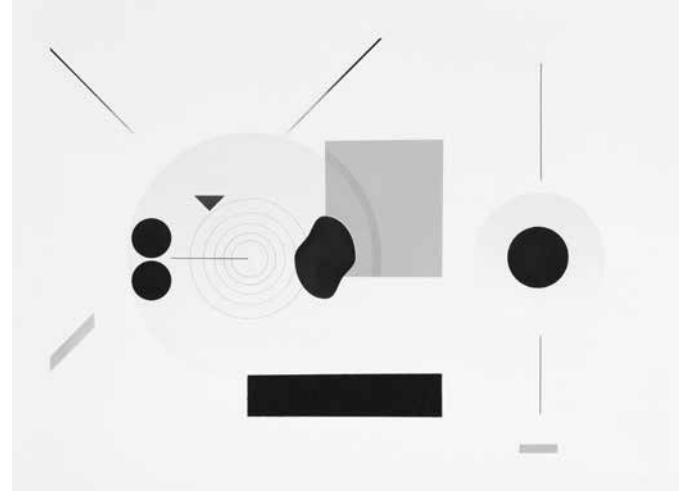
الإسم: طاء س

الفجوة في: اللغة

المواد: الباستيل والفحم والرمل والحبر على الورق

التاريخ: ٢٠١٦

لا يوجد رابط مباشر بين الكلمة التي تصف شيئاً والشيء الذي نحاول وصفه. تركز هذه المجموعة على إكتشاف دور العلامات ومعناها المُقتَرَح، أي فهم العلاقة السلسلة التي تجمع بين الدال والمدلول، بالنسبة للجمهور والفنان على حدّ سواء، وإكتشاف التطويع الإنسيابي للمعنى.



6. Canay Itez and Canbek Itez

Name: *Transformation: Mina the Gap*
Gap: *Environment*
Material: *Photography*
Date: 2017

This artwork revives the question: to what extent do the urban transformations in the industrial areas for nurturing arts and culture create gaps and to what extent do they build bridges? This issue is explored through the case of Warehouse 421, in historical Mina Zayed in Abu Dhabi, with an open-plan configuration referring to the architectural character of the building.

٦ . كاناي إيتيز وكانبيك إيتيز

الإسم: التحوّل: ميناء الفجوة
الفجوة في: البيئة
المواد: التصوير الفوتوغرافي
التاريخ: ٢٠١٧

يعيد هذا العمل الفنّي طرح السؤال التالي: إلى أي حدّ تُنشئ التحوّلات الحضرية الموجودة في المناطق الصناعية لرعاية الفنون والثقافة فجوات وإلى أي حدّ تبني روابط؟ يتمّ استكشاف هذه المسألة من خلال قضية المستودع ٤٢١ في ميناء زايد التاريخي في أبوظبي، مع تكوين مساحة مفتوحة تشير إلى الطابع المعماري للمبنى.



7. Carles Llonch Molina

Name: *Shade and Shelter*
Gap: *Architecture*
Material: *Photography*
Date: 2016

This work is a tribute to the modest structures built throughout the United Arab Emirates to provide shade and shelter for the construction labourers. Due to the overwhelming architectural landscape of the country, these ephemeral constructions often go unnoticed.

٧. كارلز لنش مولينا

الإسم: الظل والمأوى
الفجوة في: الهندسة المعمارية
المواد: التصوير الفوتوغرافي
التاريخ: ٢٠١٦

يجسد هذا العمل تكريماً للبنى المتواضعة المبنية على طول دولة الإمارات العربية المتحدة من أجل توفير ظلّ ومأوى لعمّال البناء. وبسبب المشهد المعماري الهائل الذي يمتدّ به هذا البلد، غالباً ما تمرّ هذه البنى العابرة مرور الكرام.



8. Jalal Jamal Bin Thaneya

Name: *Petrol*

Gap: *Consumerism*

Material: *Photography*

Date: 2016

This body of work consists of images detailing the inner workings of a petroleum refinery and the by-product of relying on a finite resource. Our relationship with petroleum has helped society advance into the modern era but with these advancements have come other challenges, such as the strain on our planet's eco system and the lasting effect it will have on generations to come who may never see the benefits of this finite resource.

٨. جلال جمال بن ثنية

الإسم: البترول

الفجوة في: الإستهلاكية

المواد: التصوير الفوتوغرافي

التاريخ: ٢٠١٦

يتكوّن هيكّل هذا العمل من صور تمثّل الأعمال الداخلية التي يجري القيام بها في معمل لتكرير النفط والنتيجة الثانوية التي يتمّ تحقيقها عند الإعتماد على مورد محدود. لقد ساعدت علاقتنا مع النفط المجتمع على التقدّم للتحوّل إلى عصر حديث، ولكن ترافقت مع هذه التطوّرات تحديّات أخرى مثل الضغط على النظام الإيكولوجي لكوكبنا والتأثير الدائم الذي سيحدثه على الأجيال القادمة التي ربّما لن ترى فوائد هذا المورد المحدود.



9. Jonny Farrow

Name: *Blue/Gravity and Touch/Sky*

Gap: *Memory*

Material: *Screenprint*

Date: 2016

These works represent selections from a body of work that emerges from the part of the artists' practice concerned with noticing the everyday and "actual" fleeting moments: sunlight glowing on a cat's paw, shifting clouds, and sidewalks and architecture. These images capture and hold what might otherwise be gaps in our memories.

٩. جوني فارو

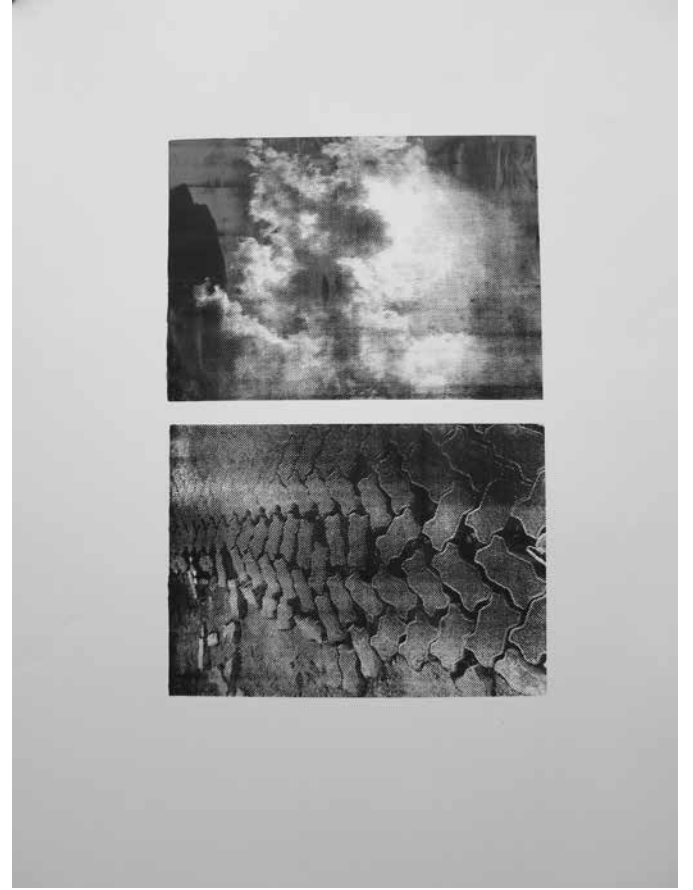
الإسم: اللمس/ السماء والزرقة/ الجاذبية

الفجوة في: الذاكرة

المواد: الطباعة بالشاشة الحريرية

التاريخ: ٢٠١٦

تقدّم هذه الأعمال مختارات ممارسة الفنان تُعنى بإلتقاط الأوقات اليومية وتلك الحقيقية السريعة، على مثال أشعة الشمس التي تضيئ كَفّ قطة، تغيّر مكان الغيوم، الأرصفة والهندسة المعمارية. تلتقط هذه الصور وتحافظ على مناظر يمكن أن تخونك ذاكرتك بها وتنساها.



10. Katie Venner-Woodbridge

Name: *Divergent Resemblance*

Gap: *Society*

Material: *Mixed-media*

Date: 2017

Embroidered panels of household cotton and wire mesh, symbolically interlace sub-cultures. Sunlight exposes the layers, reflecting the daily navigations of different sectors of the United Arab Emirates. The work questions the ease of communication and daily practices in an environment where these vary due to cultural expectations, and how this discord is accepted in a harmonious manner.

١٠. كاتي فينر - وودبريدج

الإسم: التشابه في التباين

الفجوة في: المجتمع

المواد: وسائل متعددة

التاريخ: ٢٠١٧

تحبك هذه اللوحات المطرزة المصنوعة من القطن العادي والشبكات السلكية ثقافات فرعية بطريقة رمزية. تكشف أشعة الشمس الطبقات، عاكسة قنوات الملاحظة اليومية لمختلف القطاعات المتوقعة في الإمارات العربية المتحدة. يحقق العمل في سهولة التواصل والممارسات اليومية في بيئة حيث تختلف فيها نظراً إلى تنوع التوقعات الثقافية، وكيف يُعتبر هذا الاختلاف مقبولاً بطريقة متناغمة.



11. Mays Albeik

Name: "I over look, like the balcony of a house..."

Gap: Environment

Material: Mixed-media

Date: 2017

The installation reverses what a balcony does (taking the inside out), and instead takes the outside of the exhibition space inside, allowing the trees, the streets, the sun, the stars and the breeze to overlook and to overhang in the exhibition space.

١١ . ميس البيك

الإسم: « أطلُّ، مثل شرفة المنزل ... »

الفجوة في: البيئة

المواد: وسائل متعددة

التاريخ: ٢٠١٧

تعكس هذه التحفة الفنية عمل الشرفة (إخراج ما في الداخل)، وتُدخل إلى المعرض كل ما في الخارج، سانحة بهذه الطريقة للأشجار، والشوارع، والشمس، والنجوم والنسيم أن تطل وتندلّ في المعرض.



12. Mobius Design Studio

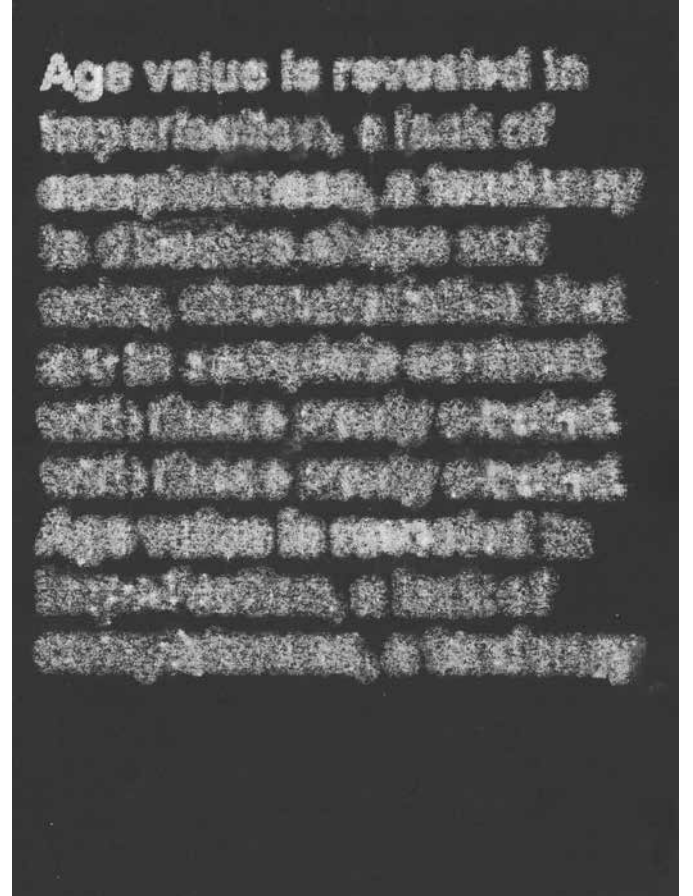
Name: *Silhouette, Altered.*
Gap: *Technology and craft*
Material: *Mixed-media*
Date: 2016

By altering the function of a cheap vinyl cutter, we analyse qualities that stem from combining inaccurate tools used in producing hand drawings with a machine associated with precision. The adapted tools change the kind of aesthetics expected from the machine, making the output unpredictable.

١٢ . إستوديو موباييس للتصميم

الإسم: صورة ظلّية، معدّلة.
الفجوة في: التكنولوجيا والعمل الحرفي
المواد: وسائل متعددة
التاريخ: ٢٠١٦

من خلال تعديل وظيفة آلة قطع فينيل رخيصة، نحلّل النوعيات التي تشكّل حصيلة مزيج أدوات تشكو من شوائب، مستخدمة لإنتاج رسومات يدوية بواسطة آلة تعرف بدقّتها. وبالتالي، تغيّر هذه الأداة المعدّلة الجمالية المتوقعة من الآلة، بحيث نحصل على نتيجة لا يمكن التنبؤ بها.



13. Nasir Nasrallah

Name: *A New Person?*
Gap: *Communication*
Material: *Mixed-media*
Date: 2017

A New Person? is an interactive, audience-driven project that encourages participants to open a communication channel with another person within the exhibition space. The participant will be able to pick the communication channel they prefer, including Twitter, Instagram, email, or even snail mail.

١٣ . ناصر نصر الله

الإسم: شخصٌ مختلف؟
الفجوة في: التواصل
المواد: وسائل متعددة
التاريخ: ٢٠١٧

«شخصٌ مختلف؟» هو مشروعٌ تفاعليٌّ مع الجمهور يشجّع المشاركين على فتح قناة تواصل مع شخصٍ آخر في المعرض. سيتمكّن المشاركون من انتقاء وسيلة التواصل التي يفضلونها، بما فيها تويتر، أو إنستغرام، أو البريد الإلكتروني أو حتى البريد العادي.



14. Noush Anand

Name: *ALL UR BASE R BELONG 2 US*

Gap: *Human and non-human*

Material: *Video*

Date: *2017*

Taking reference from Meme culture and history, this project investigates the creation and distribution of non-human images, specifically of cats. Cats are empowered with wearable technology that protects their privacy from night-time cameras, thus returning their anonymity to their nocturnal prowls.

١٤ . نوش أناند

الإسم: US 2 ALL UR BASE R BELONG

الفجوة في: البشر وغير البشر

المواد: فيديو

التاريخ: ٢٠١٧

إستناداً إلى ثقافة الميميات وتاريخها، يدقق هذا المشروع في إبتكار صور غير بشرية وتوزيعها، خصوصاً صور القطط. إذ إنّ هذه الأخيرة مزودة بتقنية يمكن إرتدائها تهدف إلى حماية خصوصية القطط من الكاميرات الليلية، وبالتالي تستعيد تجولاتها الليلية بهوية مجهولة.



15. Nujoom Alghanem

Name: *Dancing with Shadows*

Gap: *Culture*

Material: *Video*

Date: *2012*

In a unique art performance, a human breath brings unity to body and voice. Together they become a complete mystic mantra to fill in the gaps between air molecules and the shadows created by the dancer's movements.

١٥ . نجوم الغانم

الإسم: الرقص مع الظلال

الفجوة في: الثقافة

المواد: فيديو

التاريخ: ٢٠١٢

يجمع نفس الإنسان ما بين الجسم والصوت في أداء فني مميز. فيمسي الإثنان لحناً روحانياً يملأ الفجوات بين الجزيئات الهوائية والظلال التي تخلفها خطوات الراقص.



16. Omran Alowais

Name: *Tea with Milk // Chai Haleib*

Gap: *Tradition*

Material: *Photography*

Date: 2017

Traditionally the fastest way to drink hot tea with milk is by pouring the tea into a saucer and to drink from the plate. This is an outdated Emirati habit, but out of humility is only performed within intimate circles. In spite of what Emiratis might think, this is not a well-known habit, and this artwork aims to reduce the gap between elders and youngsters.

١٦ . عمران العويس

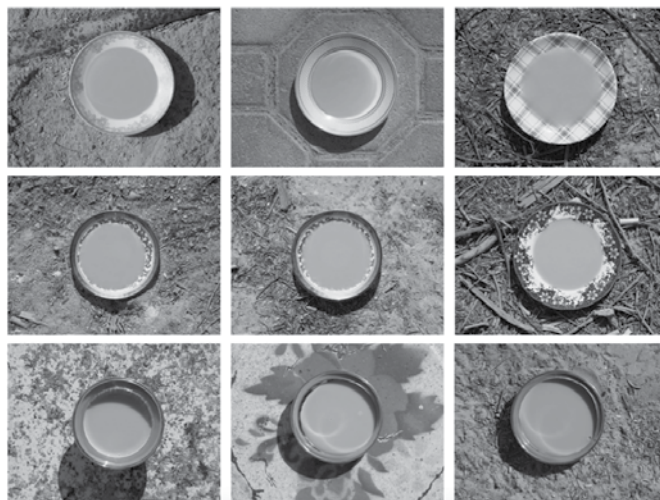
الرسم: مزيج الشاي مع الحليب // شاي حليب

الفجوة في: التقاليد

المواد: التصوير الفوتوغرافي

التاريخ: ٢٠١٧

تتمثل الطريقة التقليدية الأسرع لشرب الشاي الساخن مع الحليب بسكب الشاي في طبق صغير والشرب منه. هذه عادة إماراتية قديمة، غير أنها عادة متواضعة لذا يتم تناول الشاي ضمن دوائر مقربة وحميمة. على الرغم مما قد يظنه الإماراتيون، تُعتبر هذه العادة غير معروفة على نطاق واسع، ويسعى هذا العمل الفني إلى تسليط الضوء على الفجوة بين كبار السن والشباب.



17. Owais Husain

Name: *The Unfolding Wall*
Gap: *Environment*
Material: *Mixed-media*
Date: 2016

The trunk is a metaphor for migration and identity. Enclosed is video imagery of water, symbolic of life and homage to the environment which faces the mounting threats of climate change.

١٧ . عويس حُسين

الإسم: الحائط الكاشف
الفجوة في: البيئة
المواد: وسائل متعددة
التاريخ: ٢٠١٦

يمثل الصندوق استعارة للهجرة والهوية. تتضمن التحفة صور فيديو عن الماء، رمز الحياة وتكريماً للبيئة التي تواجه مخاطر متزايدة في ما يتعلق بالتغير المناخي.



18. Rachael Kewley

Name: (EU) No 2011/1333
Gap: Social diversity
Material: Ceramic
Date: 2017

European legislation makes provision for laying down marketing standards for bananas of uniform and satisfactory quality. Ironically, the individual characteristics of this 'unruly bunch' of ceramic bananas present a parody of the qualifying factors stipulated. These seemingly absurd disparities highlight a wider symbolic distinction for acceptance and inclusion of people. In a bid to unify and conform, at what point does the system reject nature's diversity?

١٨ . رايتشل كيولي

الإسم: (الاتحاد الأوروبي) رقم ٢٠١١/١٣٣٣
الفجوة في: تنوع على صعيد المجتمع
المواد: السيراميك
التاريخ: ٢٠١٧

تنص التشريعات الأوروبية أحكاماً لتحديد معايير تسويق موز موّدد الشكل وذو نوعية مُرضية. تقدّم الخصائص الفردية لمجموعة الموز السيراميكية المغايرة والجريئة محاكاة ساخرة للعوامل المؤهلة المنصوص عنها. تسلّط هذه التفاوتات السخيفة الظاهرية الضوء على تمييز رمزي أوسع أهم على صعيد قبول الأشخاص وانخراطهم. في محاولة للتوحيد والتكثيف، إلى أي حدّ قد يرفض النظام طبيعة الاختلاف؟



19. Rami Alotaibi

Name: *Let them eat cake*
Gap: *Socio-Economic*
Material: *Photography*
Date: 2017

A statement that sheds light on the naive rational of how the gap between the classes is thought to have waned. The photo-series superimposes with agitation the two opposing ends of the sustenance spectrum in order to highlight a gap in everyday life.

١٩ . رامى العتيبي

الإسم: دعمهم يأكلون الكعك
الفجوة في: على الصعيد الاجتماعي الإقتصادي
المواد: التصوير الفوتوغرافي
التاريخ: ٢٠١٧

تُعتبر المقولة التي تسلط الضوء على العقلانية الساذجة في ما يتعلّق بالفجوة بين الطبقات متضائلة. تفرض سلسلة الصور هذه مع كثير من الحركة الطرفين المعاكسين لتفاوت المعيشة بهدف تسليط الضوء على فجوة موجودة في حياتنا اليومية.



20. Romy Ravindran

Name: *Trickle*

Gap: *Socio-economic*

Material: *Mixed-media*

Date: 2017

An installation made with steel and porcelain plates influenced by Dadaism. This artwork depicts the stark inequality in the distribution of wealth that resonates all over the world. The trickle-down effect theorises that tax cuts for the top earners would lead to increased job opportunities, spurring economic growth.

٢٠. رومي رافيندران

الإسم: تقطر

فجوة في: الصعيد الاجتماعي الإقتصادي

المواد: وسائل متعددة

التاريخ: ٢٠١٧

تم صنع هذه التحفة بألواح فولاذية وخزفية مستمدة إستلهاهما من ثقافة الداذا. تعبر هذه التحفة الفنية عن التفاوت الحادّ على صعيد توزيع الثروة المنتشرة في العالم أجمع. قد تؤدي نظريات تأثير التساهل التي من شأنها أن تخفض من الضريبة لأصحاب أعلى أجر إلى فرص عمل إضافية، وبالتالي تنشيط النمو الإقتصادي.



21. Salem AlMansoori

Name: *Infraculture*

Gap: *The marginal and the mundane*

Material: *Mixed-media*

Date: 2017

Physical infrastructure systems are almost mythical, too complex to comprehend. However, the ubiquitous, ornate manhole covers are often our only entry to those systems, both literally and figuratively. What about intangible infrastructure systems that are as important, including the cultural system? What would their proverbial manhole cover look like?

٢١. سالم المنصوري

الإسم: الحضارة المبدعة

الفجوة في: الهامشي والطبيعي

المواد: وسائل متعددة

التاريخ: ٢٠١٧

تُعتبر أنظمة البنى التحتية المادية أقرب إلى أسطورية، ومعقدة جداً لدرجة يصعب فهمها. ومع ذلك، تشكل أغطية فتحة الدخول المنمقة الموجودة في كل مكان مدخلنا الوحيد إلى هذه الأنظمة، بالمعنيين الحرفي والمجازي على حدٍ سواء. ماذا عن أنظمة البنى التحتية غير المادية والتي تُوازي أنظمة البنى التحتية المادية من حيث الأهمية، بالإضافة إلى النظام الثقافي؟ كيف سيبدو غطاء فتحة الدخول المأثور؟



22. Shamma BuHazza

Name: *Disorientation*

Gap: *Identity and actualisation*

Material: *Mixed-media*

Date: 2017

This artwork aims to show cultural diversity, a person's identity and actualisation in attempt to culturally identify the artists' origins. Using the flags from Somalia, United Arab Emirates, and United Kingdom elements from each have been used in an attempt illustrate an unusual aesthetic which represents the disoriented idea of generalised cultural identity.

٢٢. شَمّه بو هزاع

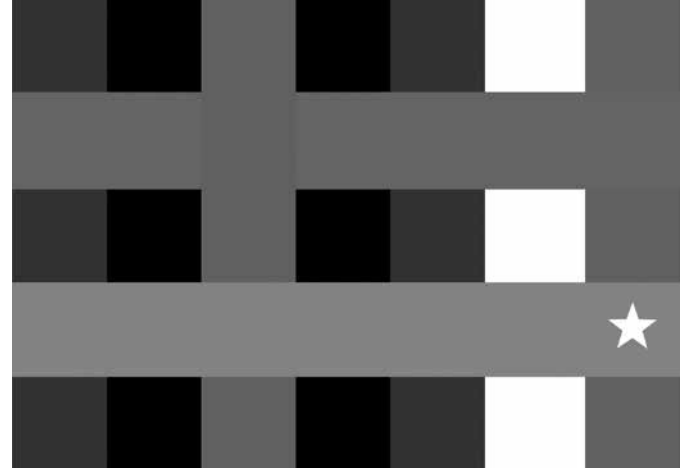
الإسم: الغرابة

الفجوة في: الهوية وتحقيق الذات

المواد: وسائل متعددة

التاريخ: ٢٠١٧

تسعى هذه التحفة الفنية إلى أن تظهر التنوع على الصعيد الثقافي، أي هوية شخص وتحقيق الذات بهدف تحديد أصل الفنان على الصعيد الثقافي. تم إستخدام أعلام كل من الصومال، والإمارات العربية المتحدة والمملكة المتحدة ومقومات من كل منها في محاولة لعرض نوع من الجمال غير العادي، الذي يقدم الفكرة الغريبة للهوية الثقافية العامة.



23. Taqwa Alnaqbi

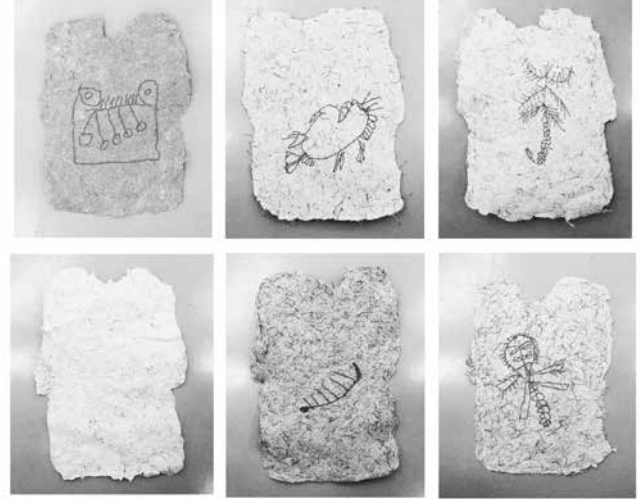
Name: *Small six dresses: Red, Blue, Pink, Purple, Maroon, Yellow*
Gap: *Culture*
Material: *Mixed-media*
Date: *2016*

This work celebrates the sensibility of the later stages of the artists' grandmother's life and how she found wisdom in her life. Her visual language has been translated and stitched on six of her dresses. The dresses have been represented through hand-made papers, to demonstrate the traditional handicraft of the grandmother's past.

٢٣. تقوى النقبى

الإسم: ستّة فساتين صغيرة باللون الأحمر، والأزرق، والوردي، والأرجواني، والبيّتي والأصفر
الفجوة في: الثقافة
المواد: وسائل متعددة
التاريخ: ٢٠١٦

يحتفل هذا العمل بحساسية المراحل الأخيرة التي عاشتها جدّة الفنانة، وكيف إكتشفت الحكمة في حياتها. تجسّدت لغة الفنانة البصرية في كل درزة من الفساتين الستّة. تم تمثيل الفساتين بواسطة أوراق يدوية الصنع، لعرض الصناعة اليدوية التقليدية من ماضي جدّتها.



24. Tom Baggaley

Name: *Squash, vine, bore*
Gap: *Environmental*
Material: *Mixed-media*
Date: 2017

In this sculpture the pumpkins symbolise human frailty and the universal unavoidable process of ageing and deterioration of the body and the desire to prolong life and preserve beauty. The project bridged many gaps, spawned relationships with people and was successful in many ways. People, cultures, nationalities, ideas and inspiration can come in the most unlikely of ways - and often when it is not the intention or purpose of the exercise.

٢٤. توم باجلي

الإسم: القرع، الكرمة، الثقب
الفجوة في: البيئة
المواد: وسائل متعددة
التاريخ: ٢٠١٧

ترمز اليقطينة في هذه المنحوتة إلى ضعف الإنسان وإلى عملية التقدّم في العمر الحتمية العالمية، وتدهور الجسم، والرغبة في إطالة الحياة والمحافظة على الجمال. وصل هذا المشروع العديد من الفجوات في ما بينها، وساعد في بناء علاقات بين الأشخاص، وتكّلت بالنجاح على أصعدة عدّة. قد يظهر الأشخاص، والثقافات، والجنسيات، والأفكار والإلهام في أكثر الطرق غير المتوقعة، ويظهرون غالبية الوقت عندما لا يشكلون هدف التمرين.



25. Upcycling Art Collaborative

Name: *Weaving Bridges of Diversity*
Gap: *Culture*
Material: *Mixed-media*
Date: 2017

There is a cultural gap in the United Arab Emirates, where expatriates from around the world live together but don't really mix. To bridge this "melting pot gap", an outdoor installation of fabrics from around the world, have been woven into the arcades at Tashkeel's street entrance and internal courtyard. Colourful fabrics, yarns and ropes are wrapped around the columns, combining various weaving techniques from different countries. The public is encouraged to add found objects to this interactive artwork, which will evolve throughout the exhibition as a living expression of cultural diversity.

٢٥. الفن التعاوني عبر إعادة التدوير

الإسم: بناء جسور الإختلاف
الفجوة في: الثقافة
المواد: وسائل الإعلام المختلطة
التاريخ: ٢٠١٧

هناك فجوة ثقافية في الإمارات العربية المتحدة، حيث يعيش المغتربون من جميع أنحاء العالم مع بعضهم البعض، غير أنهم لا يندمجون معاً. بهدف سد «فجوة البوتقة» هذه، تم نسج معروضات من الأنسجة من مختلف أنحاء العالم وعرضها في الهواء الطلق، داخل الممرات في مدخل شارع تشكيل وباحته الخلفية الداخلية. تطوق الأنسجة زاهية الألوان، والمغزولات القطنية والحبال أعمدة المكان، وتمزج العديد من تقنيات الحياكة المستوحاة من مختلف البلدان. يُشجّع الأشخاص على إضافة أغراض تم إيجادها فتتناسب هذا العمل الفني التفاعلي، الذي سيتطور خلال المعرض بمثابة تعبير حي عن التنوع الثقافي.



Programming

Leader CharLes

A guest-speaker is invited to share his/her experience over dinner to an audience of up to 20 people aged from 15 to 105 years old. The artwork consists mainly in the creation of a dialogue and to ensure intimacy, photos are not allowed, only the voices are recorded to document the evening. The intention is to create bridges (reduce the gap) between people and more specifically between Tashkeel and the public through the sharing of food and thoughts following the tradition of the "majlis".

Leader Judy Shinnick

There's a hunger to learn the foundations of realist academic oil painting. To understand the methods of the old Masters such as Rembrandt, Titian and Caravaggio can seem like a daunting task for many people. It normally requires a lot of time, commitment, cost and dedication. Through a modular skills development programme, which is educational and at the same time captures and retains interest, participants can learn valuable skills in oil painting.

Leader Katie Venner-Woodbridge

This workshop will provide the opportunity to learn traditional hand embroidery techniques, and how to apply these stitches to create fabric manipulations. Participants will discover how the techniques can be used to produce imagery, texture and movement in a number of different ways; using the tactile nature of the fiber and fabric, colour ways as well as composition and spacing, to produce work that cannot be achieved using machine led processes.

Leader Mirzam Chocolate Makers

In between modern machinery and traditional hand processing, lies the world of the craft food movement. In this gap, Mirzam will be hosting a series of workshops about traditional methods of craft chocolate making, using your hands, some very basic tools and the most basic of ingredients: cocoa beans.

Leader Tamsin Wildy

What is a collage? How do we read images? Can we change the way we look at everyday images and create new landscapes, adverts or even creatures? Through this workshop we will create a series of images using found materials. These could be from old magazines, envelopes and any other everyday materials we're surrounded by. Participants are encouraged to collect their ephemeral materials (such as envelopes, bills receipts etc.) to work with.

البرنامج

المدرّبة تشارلز

سيتم دعوة ضيف متحدث ليشترك خلال العشاء تجربته أمام حاضرين قد يصل عددهم إلى ٢٠ شخصاً تتراوح أعمارهم بين ١٥ عاماً إلى ١٠٥ أعوام. يتضمن العمل الفني على وجه الخصوص التحفيز لبدء حوار، ولضمان الخصوصية، لن يُسمح بالتقاط الصور، إنّما يُسمح بتسجيل المحادثات ليتم توثيق هذه الأمسية. تكمن نية هذه الفعالية في بناء جسور (تقليص الفجوة) بين الأشخاص، وبالأخص بين تشكيل والجمهور من خلال مشاركة المأكولات والأفكار إستناداً إلى تقليد «المجلس».

المدرّبة جودي شينيك

هناك تعطشٌ إلى تعلّم أساسيات الأكاديمية الفعلية للوحات الزيتية. قد تبدو محاولة فهم الأساليب التي أتبعها الفنانون القدامى على مثال الرسامين رامبرانت، وتيتيان وكارافاجيو مهمة أقرب إلى المستحيل بالنسبة إلى العديد من الأشخاص. إذ إنّها تتطلب الكثير من الوقت، والالتزام، والتكلفة والتفاني. من خلال برنامج معياري تثقيفي ومثير للإهتمام في آنٍ لتطوير المهارات، سيتمكن المشاركون من تعلّم مهارات قيمة في رسم اللوحات الزيتية.

المدرّبة كاتي فينير-وودبريدج

ستوفّر ورشة العمل هذه فرصة لتعلّم تقنيات التطريز اليدوي التقليدية، وكيفية تطبيق هذه الغرز للتلاعب بالنسيج. وسيكتشف المشاركون كيفية استخدام التقنيات لصنع صور وتركيبات وحركات في العديد من الطرق المختلفة. فمثلاً، قد يساهم استخدام الطبيعة اللمسية التي تتمتع بها الألياف والأنسجة، وتقنيات الألوان والتركيبة والمباعدة في إنتاج أعمال لا يمكن إنجازها باستخدام عمليات آلية.

المدرّب مصنع شوكولاتة مرزام

يقع عالم صناعة الطعام الحرفي ما بين استخدام الآلات العصرية وإتباع الأساليب اليدوية التقليدية. بفعل وجودها في هذه الفجوة، ستستضيف مرزام سلسلة من ورش العمل التي تتناول الأساليب التقليدية لصنع الشوكولاتة الحرفية، عبر استخدام يدك، وبعض الأدوات الأساسية فقط، بالإضافة إلى المكونات الرئيسية، بذور الكاكاو.

المدرّبة تامسين وإبلدلي

ما هو الكولاج؟ كيف نقرأ الصور؟ هل يمكننا تغيير نظرتنا إزاء الصور اليومية وإبتكار مشاهد طبيعية، أو إعلانات أو حتى كائنات جديدة؟ عبر ورشة العمل هذه، سنبتكر سلسلة من الصور باستخدام مواد تم العثور عليها. قد تكون مستمدة من مجلات أو مطايف قديمة أو أي مواد يومية أخرى تحيط بنا. يتم تشجيع المشاركين على جمع مواد سريعة الزوال (مثل المطايف، وإيصالات الفواتير، إلخ.) للعمل بها.

Please visit tashkeel.org for updates on programming times and dates.

الرجاء التفضل بزيارة Tashkeel.org لمعرفة التحديثات في البرامج والمواعيد.



About Tashkeel

Established in 2008 by Lateefa bint Maktoum, Tashkeel is a contemporary art organisation based in Dubai that facilitates art and design practice through studio facilities, artists' residencies, exhibitions, events and professional as well as recreational workshops. Tashkeel has a number of well-equipped communal studios. These include the following: photography studio and dark room, printmaking, textiles printing, a full digital/Mac suite and high grade printing facilities, including a Risograph printer, as well as a jewellery making and 3D workshop, complete with a laser cutter and 3D printer.

حول تشكيل

تشكيل هي مؤسسة فنية معاصرة تأسست عام ٢٠٠٨ على يد لطيفة بنت مكتوم، ومقرها دبي. تدعم تشكيل الأعمال الفنية والتصميمية من خلال توفير الإستوديوهات، برامج اقامة الفنانين، المعارض، الفعاليات وورش العمل المهنية والترفيهية.

تحتضن تشكيل عدداً من الاستوديوهات الجماعية المجهزة بشكل جيد للتلائم مع احتياجات الفنانين. تتضمن الاستوديوهات التالي: استوديو التصوير والغرفة المظلمة، استوديو الطباعة اليدوية، استوديو الطباعة على الاقمشة، استوديو المجوهرات والتصميم ثلاثي الابعاد، استوديو رقمي/Mac يحتوي علي طابعات عالية الجودة، منها طابعة الريزوغراف، آلة القطع في الليزر والطابعة ثلاثية الابعاد.

تشكيل ٢٠١٧ © كافة الحقوق النشر محفوظة

تشكيل

ص.ب. ١٢٢٢٥٥

دبي، الإمارات العربية المتحدة

هاتف ٣٣٦ ٣٣١٣ ٤ ٩٧١+

بريد إلكتروني tashkeel@tashkeel.org

الترقيم الدولي ٣-١٩٤-٢٣-٩٩٤٨-٩٧٨

إنتبه للمسافة، معرض جماعي من دعوة للمقيّم جاك توماس تايلور
يقام في تشكيل من مارس إلى ٦ ابريل ٢٠١٧

Copyright Tashkeel 2017 ©. All rights reserved.

Tashkeel
PO Box 122255
Dubai, United Arab Emirates
T +971 4 336 3313
E tashkeel@tashkeel.org

ISBN 978-9948-23-194-3

Mind the Gap, Group show from an open call
Curated by Jack Thomas Taylor
Exhibition takes place at Tashkeel from 1 March to 6 April 2017

tashkeel.org